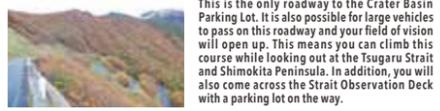


**6 恵山登山道(恵山登山口〜火口原駐車場)**  
Mt. Esan Trail  
[Mt. Esan Trailhead to Crater Basin Parking Lot]

標高差:317m・全長3.7km 徒歩約60分・自転車約10分・最大勾配14%  
Difference in elevation: 317 m Total length: 3.7 km  
(Approx. 60 minutes on foot / Approx. 10 minutes by car) Maximum gradient: 14%

火口原駐車場までの唯一の車道。大型車も通行可能で視界が開けており、津軽海峡や下北半島を見ながら登ることができます。また、途中に駐車場がある海峡展望台があります。

This is the only roadway to the Crater Basin Parking Lot. It is also possible for large vehicles to pass on this roadway and your field of vision will open up. This means you can climb this course while looking out at the Tsugaru Strait and Shimokita Peninsula. In addition, you will also come across the Strait Observation Deck with a parking lot on the way.

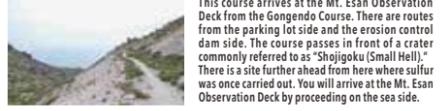


**7 恵山展望台コース(権現堂コース合流点〜恵山展望台)**  
Mt. Esan Observation Deck Course  
[Gongendo Course Meeting Point to Mt. Esan Observation Deck]

標高差約168m・全長1.0km・約20分→1.3km・約20分  
Difference in elevation: 168 m  
Total length: 1.0 km (Approx. 20 minutes) → 1.3 km (Approx. 20 minutes)

権現堂コースから恵山展望台へ至るコース。駐車場側と砂防ダム側からのルートがあり、通称小地獄と呼ばれる火口の前を通ります。そこから先は、かつて硫黄を搬出した跡で、海側へ進むと恵山展望台に到着します。

This course arrives at the Mt. Esan Observation Deck from the Gongendo Course. There are routes from the parking lot side and the erosion control dam side. The course passes in front of a crater commonly referred to as "Shojigoku (Small Hell)." There is a site further ahead from here where sulfur was once carried out. You will arrive at the Mt. Esan Observation Deck by proceeding on the sea side.



**8 岬展望台コース(八幡川コース合流点〜岬展望台〜ホテル恵風登山道合流点)**  
Cape Observation Deck Course  
[Hachiman River Course Meeting Point to Cape Observation Deck to Hotel Cape Mountain Trail Meeting Point]

標高差52m・全長1.5km・約30分→30分・1.5km  
Difference in elevation: 52 m  
Total length: 1.5 km (Approx. 30 minutes) → 1.5 km (30 minutes)

岬展望台へ至るコース。アクセスは八幡川コースから左折して階段を上る道幅が広いコースと、ホテル恵風登山道から右折する道幅が狭いコースの2コースがあります。

This course leads up to the Cape Observation Deck. You can access this course from two courses: A course with a wide path on which you will ascend stairs after turning left from the Hachiman River Course and a course with a narrow path on which you will turn right from the Hotel Cape Mountain Trail.



**9 前山散策コース**  
Maeyama Observation Deck Course

**●Aコース (つつじ公園駐車場〜前山展望台)**  
標高差119m・全長534m・約30分  
Course A [Azalea Park Parking Lot to Maeyama Observation Deck]  
Difference in elevation: 119 m Total length: 534 m (Approx. 30 minutes)

駐車場に直結したコース。遊歩道はチップ材が敷かれているが、勾配がきついでゆっくり登るとよい。春にはエンヤマトツジで赤く染まった恵山つつじ公園や津軽海峡を眼下に見ることができます。

This is a course directly connected to a parking lot. The promenade is laid with woodchips. However, there is a steep gradient. Therefore, it is best to ascend this course at a relaxed pace. You can see Mt. Esan Azalea Park steeped in the red of Rhododendron kaempferi in spring and Tsugaru Strait below you.

**●Bコース (恵楽園入口〜前山展望台)**  
標高差152m・全長1.5km・約60分  
Course B [Keirakuen Entrance to Maeyama Observation Deck]  
Difference in elevation: 152 m Total length: 1.5 km (Approx. 60 minutes)

コース入口から砂利道となっています。前山展望台までの間は木々の間を進みます。

This course becomes a gravel road from the entrance. You will proceed through trees up to the Maeyama Observation Deck.

**●Cコース (恵山登山道〜前山展望台)**  
Course C [Mt. Esan Trail to Maeyama Observation Deck]  
Difference in elevation: 39 m Total length: 0.8 km (Approx. 20 minutes)

恵山登山道から分岐する道路で、最初は傾斜がきついが、登り切ると前山展望台までなだらかです。途中には、硫黄の精錬所跡だった土地があり、恵山展望台から索道で硫黄を降ろしていました。

There is a severe slope at first on the road that branches off from the Mt. Esan Trail. However, once you have ascended this, the slope is gentle up to the Maeyama Observation Deck. You will come across land on which a sulfur refinery once stood on the way. The sulfur was taken down from the Mt. Esan Observation Deck on an overhead cable.



**恵山展望台** [標高 400m]  
Mt. Esan Observation Deck (Elevation: 400 m)

恵山展望台は、昔、火口付近で採取した硫黄を中腰へ降ろすための索道が設置されていた場所です。今でもその名残を見ることができるほか、海峡展望台と同様に、津軽海峡や下北半島などがよく見えます。

The Mt. Esan Observation Deck is a place where an overhead cable was once established to lower down the mount inside the sulfur collected near the crater long ago. You can see the remains of this even today. In addition, there is a great view of Tsugaru Strait and Shimokita Peninsula like with the Strait Observation Deck.



**海峡展望台** [標高 340m]  
Strait Observation Deck (Elevation: 340 m)

恵山登山道を登っていくと外輪山の頂上付近にある展望台です。駐車場があり、津軽海峡や下北半島、視界が良ければ津軽半島の竜飛崎までパノラマでご覧いただけます。

This is an observation deck located near the summit of the outer rim of the crater when you ascend the Mt. Esan Trail. There is a parking lot here. You can see Tsugaru Strait, Shimokita Peninsula and even, if visibility is good, up to Tappi Cape on Tsugaru Strait in a panorama.



# 道立自然公園 恵山

## ビギナーからベテランまで楽しめる変化に富んだ9つのコース

### Nine Courses Rich in Variety That Can Be Enjoyed by Beginners to Veterans

#### Esan Prefectural Natural Park



**トレッキングコースの分類**  
Trekking Course Classifications

- 車道(自転車可・トレラン可)  
= Roadway (Bicycles allowed / Trail running allowed)
- 歩道(自転車不可・トレラン可)  
= Footpath (No bicycles allowed / Trail running allowed)
- 歩道(自転車不可・トレラン不可)  
= Footpath (No bicycles allowed / No trail running allowed)

**岬展望台** [標高 385m]  
Cape Observation Deck (Elevation: 385 m)

眼下に根法華港や大塚網が見えるほか、太平洋の海原を見ることができます。北方向には空蘭の測量山、有珠山、昭和新山、羊蹄山、樽前山、東方向には日高方面などが望めます。

You can see Todohokke Harbor and daihoami fishing nets below you from this observation deck. In addition, you can also see the Pacific Ocean. It is possible to look out to Murooran's Mt. Sokuryu, Mt. Usu, Mt. Showashinzan, Mt. Youtei and Mt. Tarumae to the north and the Hidaka direction to the east.

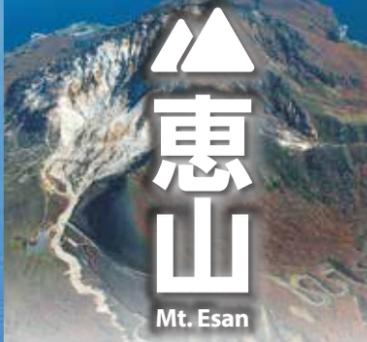


**4 ホテル恵風登山道(十三曲がりコース)**  
Hotel Cape Mountain Trail (Thirteen Bend Course)  
[Hotel Cape to Gongendo Course Meeting Point]

標高差325m・全長2.2km・約70分  
Difference in elevation: 325 m Total length: 2.2 km (Approx. 70 minutes)

サラサドワンなどの林を通る付近は通称森林浴コースと呼ばれ、岩とツツジが織りなす日本庭園のような景色が楽しめます。砂防ダム付近から登る斜面では、秋の紅葉が素晴らしいです。

The area passing through the forest of redvein enkianthus is commonly referred to as the "Forest Therapy Course." You can enjoy scenery on this course like that of a Japanese garden interwoven with rocks and azaleas. The fall leaves on the slope ascending from near the erosion control dam are wonderful.

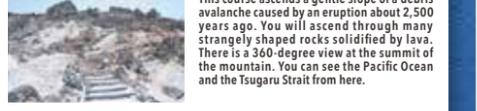



**1 権現堂(恵山山頂)コース(火口原駐車場〜恵山山頂)**  
Gongendo (Summit of Mt. Esan) Course  
[Crater Basin Parking Lot to the Summit of Mt. Esan]

標高差295m・全長2.6km・山頂まで片道約70分  
Difference in elevation: 295 m Total length: 2.6 km  
(Approx. 70 minutes one-way to the summit of Mt. Esan)

約2500年前の噴火による岩屑なだれのなだらかな斜面を登ります。溶岩が固まった多くの奇岩の中を登り、山頂からは360度の眺望ができて、太平洋や津軽海峡を見おろすことができます。

This course ascends a gentle slope of a debris avalanche caused by an eruption about 2,500 years ago. You will ascend through many strangely shaped rocks solidified by lava. There is a 360-degree view at the summit of the mountain. You can see the Pacific Ocean and the Tsugaru Strait from here.



**2 海向山周遊コース(火口原駐車場〜海向山山頂)**  
Mt. Kaiko Excursion Course  
[Crater Basin Parking Lot to the Summit of Mt. Kaiko]

標高差247m・右回り2.9km、左回り3.3km・山頂まで約100分  
Difference in elevation: 247 m Clockwise rotation: 2.9 km / Anti-clockwise rotation: 3.3 km  
(Approx. 100 minutes to the summit of Mt. Kaiko)

サラサドワンなどの林の中を進みます。頂上付近では、正面に恵山を望むことができるほか、6月上旬でもエンヤマトツジの花をご覧になれます。左回りでは、古い火山活動を感じさせる苔生した多くの岩が見られます。

This course goes through a forest of redvein enkianthus. You can view Mt. Esan from the front near the summit of this mountain. In addition, you can see Rhododendron kaempferi flowers in early June. You can see many moss-covered rocks that will give you a sense of the old volcanic activity in the anti-clockwise direction.



**3 高原コース(旧恵山モンテローザ駐車場〜海向山コース合流点)**  
Plateau Course  
[Old Mt. Esan Monterosa Lower Parking Lot to Mt. Kaiko Course Meeting Point]

標高差264m、全長2.9km・約80分  
Difference in elevation: 264 m Total length: 2.9 km (Approx. 80 minutes)

恵山山麓から背の高い木々の斜面を登るコース。春にはエンヤマトツジが赤い花を咲かせます。湿地帯のような平原に出るとまもなく海向山コースと合流します。

This is a course that ascends a slope with tall trees from the foot of Mt. Esan. Red Rhododendron kaempferi flowers bloom here in spring. You will join up with the Mt. Kaiko Course shortly after leaving the plain that looks like wetlands.



**4 ホテル恵風登山道(十三曲がりコース)**  
Hotel Cape Mountain Trail (Thirteen Bend Course)

水無浜海浜温泉  
Mizunashikaihin Hot Springs

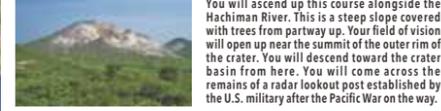


**5 八幡川コース(八幡川登山口〜権現堂コース合流点)**  
Hachiman River Course  
[Hachiman River Trailhead to Gongendo Course Meeting Point]

標高差580m・全長5.6km・約180分  
Difference in elevation: 580 m Total length: 5.6 km (Approx. 180 minutes)

八幡川に沿って登り、途中から木々に覆われた急な斜面となります。外輪山の頂上付近で視界が開け、ここからは火口原に向かって下りとなりますが、途中には太平洋戦争後、アメリカ軍が設置したレーダー監視所跡があります。

You will ascend up this course alongside the Hachiman River. This is a steep slope covered with trees from partway up. Your field of vision will open up near the summit of the outer rim of the crater. You will descend toward the crater basin from here. You will come across the remains of a radar lookout post established by the U.S. military after the Pacific War on the way.



**8 岬展望台**  
Cape Observation Deck

**入山の注意事項**  
Mountain Precautions

- 恵山は活火山です。登山の届出をしましょう。北海道警察ではインターネットでも受付しています。
- 火口付近では、火山ガスを含む噴気が出ています。むやみに近寄らないようにしてください。
- 突然噴火する可能性があります。十分ご注意ください。
- 恵山には、ヒグマやマムシ、スズメバネなどが生息しておりますので、ご注意ください。

① Mt. Esan is an active volcano. Make sure to notify the authorities you will be climbing it. You can also make a notification to the Hokkaido Police over the Internet.  
② Fumes containing volcanic gases seep out around the vicinity of the crater. Do not approach these fumes recklessly.  
③ There is a possibility of a sudden eruption. Take care.  
④ Brown bears, pit vipers, hornets and other dangerous creatures live on Mt. Esan. Take care.

**登山中はヒグマに注意**  
Brown Bear Precautions while Climbing

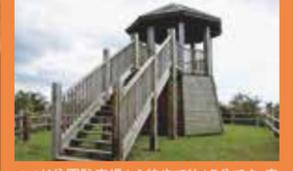
- 目立つ色の服装や、音を出してヒグマに自分の位置を知らせましょう。
- 朝夕や、天候の悪い日は特に注意してください。
- 周囲に気を配ってください。
- ゴミは絶対残さないでください。(ヒグマを引き寄せる原因になります)

① Inform brown bears of your position by wearing conspicuous clothing and making sounds.  
② Pay particular attention in the mornings, evenings and when there is bad weather.  
③ Pay attention to your surroundings.  
④ Do not leave behind garbage. (This causes brown bears to draw near.)

**前山展望台** [標高 201m]  
Maeyama Observation Deck (Elevation: 201 m)

つつじ公園駐車場から徒歩で約15分です。春先から初夏にかけて発生する海霧が展望台の高さまで到達すると、幻想的な「雲海」を間近に見ることができます。

This observation deck is approximately 15 minutes on foot from Azalea Park Parking Lot. When the sea fog that occurs from the beginning of spring to early summer reaches the height of the observation deck, you can see a magical "sea of clouds" up close.



**恵山全体 エリアマップ**  
Esan Area Map

**5 TREKKING POINT**

**アクセス**  
車: 函館駅〜火口原駐車場 所要時間 約80分  
函館空港〜火口原駐車場 所要時間 約60分  
バス: 函館駅〜恵山登山口 所要時間 片道約120分  
http://www.city.hakodate.hokkaido.jp/docs/2014030300120/

**緊急時連絡先**  
●病院: 函館市立恵山病院  
Hospital: Municipal Hakodate Esan Hospital  
☎(0138)85-2001  
●警察: 函館中央警察署恵山駐在所  
Police: Hakodate Central Police Station Esan Substation  
☎(0138)85-2110

**お問い合わせ**  
函館市恵山支所産業建設課  
Hakodate City Esan Branch Industry & Construction Section  
☎(0138)85-2336  
E-mail: esan-sangyo@city.hakodate.hokkaido.jp

「表紙:北海道開発局のヘリから北海道大学大学院中川光弘教授撮影」  
Front Cover: Photographed by Professor Mitsuhiro Nakagawa of the Graduate School of Hokkaido University from a helicopter of the Hokkaido Regional Development Bureau



# 観光

恵山の  
Sightseeing in Mt. Esan



1 活火山「恵山」

Mt. Esan: Active Volcano

恵山道立自然公園のシンボルのな山です。約2500年前の噴火で山体が崩壊し半分欠けています。春はエゾヤマツツジや60種の高山植物の花が咲かせます。また、10月下旬にはサラサドウダンの紅葉で彩られます。

This is the symbolic mountain of Esan Prefectural Natural Park. Mt. Esan is missing half of its shape because it collapsed due to an eruption about 2,500 years ago. Rhododendron kaempferi and 60 types of alpine plant bloom here in spring. In addition, the landscape is colored with the fall leaves of redvein enkianthus in late October.



3 道の駅なとわ・えさん

Roadside Station Natowa Esan

1998年7月に開設された道の駅で、なとわとは、恵山地域の方言で「あなた」と「わたし」という意味です。活火山恵山や下北半島などが良く見え、隣接する恵山海浜公園にはキャンプ場もあり、若者や家族連れで賑わいます。

This is a roadside station that was opened in July 1988. Natowa means "you" and "I" in the dialect of the Mt. Esan region. There is a great view of the active volcano of Mt. Esan and Shimokita Peninsula from here. There is also a campground in the adjacent Esan Beachfront Park. Therefore, this roadside station is packed with young people and families.



2 つつじ公園

Azalea Park

もともとエゾヤマツツジが多く自生していた場所が公園として整備されました。春には、つつじ公園を始め恵山全体で約60万本とも言われるエゾヤマツツジが赤く咲き誇り、多くの観光客が訪れます。

This place, where many Rhododendron kaempferi originally grew wild, was developed into a park in the late 1970s / early 1980s. It is said that about 600,000 Rhododendron kaempferi bloom red in full glory over Mt. Esan as a whole, including Azalea Park, in spring. Many tourists visit to see this.



4 恵山岬

Esan Cape

恵山岬は、青森県の尻屋崎とともに津軽海峡の東端に位置し、太平洋と日本海の境界線となる岬です。1890年に点灯を開始した恵山岬灯台の周囲は公園として整備されており、家族連れが訪れ小さな子供の歓声が響きます。

Esan Cape is located at the eastern tip of Tsugaru Strait together with Shiriyazaki Cape of Aomori Prefecture. This cape forms the boundary line between the Pacific Ocean and the Sea of Japan. The area around Esanmisaki Lighthouse, which was first turned on in 1890, has been developed into a park. Families often visit this location and you can hear the shouts of joy from small children.

# 花暦

恵山の(主な)  
Main Flower Calendar for Mt. Esan

高山植物が  
群生する山  
This is a mountain  
where alpine plants  
grow en masse



エゾヤマツツジ  
Rhododendron kaempferi



サラサドウダン  
Redvein enkianthus



ミネズオウ  
Alpine azalea



コメバツガザクラ  
Arcterica nana



コケモモ  
Lingonberry



ガンコウラン  
Black crowberry



ホツツジ  
Elliottia paniculata



エゾインソツジ  
Ledum palustre



コケイラン  
Oreorchis patens



コメツツジ  
Rhododendron tschonoskii

# 花暦

Flower calendar

	4月 Apr	5月 May	6月 Jun	7月 Sep	8月 Jul
エゾヤマツツジ Rhododendron kaempferi		■			
サラサドウダン Redvein enkianthus			■		
ミネズオウ Alpine azalea		■			
コメバツガザクラ Arcterica nana		■			
コケモモ Lingonberry		■			
ガンコウラン Black crowberry	■				
ホツツジ Elliottia paniculata					■
エゾインソツジ Ledum palustre		■			
コケイラン Oreorchis patens			■		
コメツツジ Rhododendron tschonoskii			■		

# 恵山ルートマップ ESAN ROUTE MAP



# 野鳥

恵山の(主な)  
Main Wild Birds on Mt. Esan



コクガン  
Brent goose



インヒヨドリ  
Blur-rock thrush



ハクセキレイ  
Black-backed wagtail



ウミウ  
Japanese cormorant



オオワシ  
Steller's sea eagle



オジロワシ  
White-tailed eagle



アオサギ  
Gray heron

# 温泉

恵山の  
Hot Springs of Mt. Esan

登山の後は温泉でひと息・・・  
Take a breather in a hot spring after mountain climbing...

恵山の周辺には、活火山の恵みの温泉があります。それぞれ趣の異なる温泉は、泉質も異なっています。泉質の違いをお楽しみください。

There are hot springs with the blessings of the active volcano in the vicinity of Mt. Esan. These hot springs have different charms and also have different spring qualities. Please enjoy the differences in the spring qualities.

宿 ……宿泊施設 日 ……日帰り施設



1 恵山温泉旅館

Esan-Spa House  
☎ (0138) 85-2041  
〒 函館市柏野町117-150  
🕒 (日帰) 6:00~20:00 休 1~4月(要連絡)



2 石田温泉

Ishida Hot Spring  
☎ (0138) 85-2350 所 函館市柏野町117-7  
🕒 平日/15:00~20:00 休 1~4月(要連絡)  
土日祝日/12:00~20:00



3 恵山福祉センター

Hakodate City Esan Welfare Center  
☎ (0138) 85-2800  
〒 函館市恵山岬町61-2  
🕒 (日帰) 10:00~21:00 休 月曜日



4 ホテル恵風

Hotel Cape  
☎ (0138) 86-2121  
〒 函館市恵山岬町117-7  
🕒 (日帰) 10:00~翌7:00 休 無休



5 水無海浜温泉

Mizunashikaihin Hot Springs  
(It is only possible to go bathing at low tide)  
☎ (0138) 86-2111 所 函館市恵山岬町100  
🕒 干潮時のみ可 休 無休